



*šum-ma a-na ši-bu-ut*  
KVK-KV V-KV KV-KV-VK

*še'im(ŠE) ù kaspim(KÛ.BABBAR)*

*ú-ši-a-am*

*a-ra-an*  
V-KV-VK

*di-nim šu-a-ti*

*it-ta-na-aš-ši*  
VK-KV-KV-VK-KV

(Vokál: samohláska; Konsonant: souhláska)

Logo-sylabický charakter klínopisu způsobuje zdvojení vokálů ve slabikách často bez ohledu na to, mají-li být vokály krátké nebo dlouhé. Zdvojený konsonant ale vždy značí gramatický rozdíl proti tvaru s konsonantem jednoduchým. Důležitou pomůckou pro čtení klínopisného textu je zásada, že končí-li znak/slabika určitou **souhláskou/samohláskou**, následující znak/slabika stejnou **souhláskou/samohláskou** začíná (samozřejmě pokud tím vznikne smysluplná sekvence znaků/slabik v souladu s doloženými zvukovými hodnotami znaků).

*Jestliže sem předstoupil ke svědectví (ohledně) obilí a stříbra, trest tohoto soudu ponese.* (doslovný překlad)

*šumma*: spojka „jestliže“

*ana*: předložka „k, ke, pro, do“

*šībūtum*: svědectví (ve statu constructu *šībūt*)

*še'im*: obilí (zde zapsáno **logogramem** ŠE = sumersky obilí); po statu constructu musí následovat genitiv, proto čteme *še'im* (gen. sg.)

*u*: spojka „a“ (vždy zapsána znakem Û = U<sub>3</sub> = 3. nejčastější znak se zvukovou hodnotou U)

*kaspum*: stříbro (zapsáno **logogramem** KÛ.BABBAR[=UD] = sumersky stříbro); po statu constructu musí následovat genitiv, proto čteme *kaspim* (gen. sg.)

*ú-ši-a-am*: předstoupil sem (slov. tvar+ventiv, *wašûm*: vyjít, předstoupit; 2. semestr)

*arnu*: trest (ve statu constructu *aran*)

*dīnum*: soud (v genitivu *dīnim*; genitivní spojení dvou nomin se tvoří právě pomocí statu constructu: *aran dīnim*; trest soudu = soudní postih; st. constr. probereme v příštím bloku)

*šu-a-ti*: genitiv/akuzativ samostatného osobního zájmena *šū*: ten, on; *šuāti*: tohoto (tj. soudu)

*it-ta-na-aš-ši*: ponese (slov. tvar, *našûm*: nést; 2. semestr)